

# Krankenkasse für schweizerische bildende Künstler = Caisse de maladie pour artistes suisses = Cassa ammalati per artisti svizzeri

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(1944)**

Heft 10

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-626828>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La CONFÉRENCE des PRÉSIDENTS 1945 aura lieu le samedi 27 janvier 1945 à BERNE.

Die PRÄSIDENTEN - KONFERENZ 1945 findet Samstag den 27. Januar 1945 in BERN statt.

*Les membres actifs sont instamment priés de remplir et de renvoyer au plus vite à leur section le questionnaire qu'ils ont reçu pour la caisse de maladie, en y joignant leur carte de membre 1944.*

*Die Aktivmitglieder werden dringend ersucht, das ihnen durch die Sektion welcher sie angehören zugestellte Erhebungsformular für die Krankenkasse nebst Mitgliedkarte 1944 unverzüglich auszufüllen und an die Sektion zurückzugeben.*

## Krankenkasse für Schweizerische bildende Künstler.

Die Unterstützungskasse für schweizerische bildende Künstler hat unter finanzieller Mitwirkung des Schweizerischen Kunstvereins (S.K.V.) und der Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten (G.S.M.B.A.) eine Stiftung gegründet. Als selbständige, nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit tätige Rechtspersönlichkeit tritt die Krankenkasse an Stelle der Unterstützungskasse hinsichtlich der von ihr bisher auf freiwilliger Basis verabfolgten Krankengelder. Das Stiftungsvermögen stammt zur Hauptsache aus dem je zur Hälfte an die Nationalspende und an die Unterstützungskasse für schweizerische bildende Künstler ausgerichteten Reinertrag der von schweizerischen Künstlerschaft dotierten Kunstaussstellung der Schweizerischen Nationalspende 1941/1942.

Die derzeitigen Aktivmitglieder der G.S.M.B.A. werden als obligatorische Mitglieder in die Kasse aufgenommen.

Ferner können Künstler und Künstlerinnen in die Krankenkasse aufgenommen werden, die

Passivmitglieder der G.S.M.B.A. oder

Mitglieder der Sektionen des S.K.V.

sind, und zwar bis auf weiteres *ohne besondere Prämienzahlung* an dieselbe. Die Aufnahme solcher Mitglieder erfolgt ohne Rücksicht auf das Alter und die Gesundheit, wenn die Anmeldung bis zum 31. Dezember 1944 erfolgt.

Gegen *Einzel-Prämienzahlung* werden die keiner dieser Organisationen angehörenden Künstler und Künstlerinnen versichert.

Die Bedingungen für die Aufnahme jeder Kategorie sind:

1. Das schweizerische Bürgerrecht oder mindestens 3-jährige Niederlassung in der Schweiz;
2. Berufsmässige Ausübung eines Zweiges der bildenden Kunst;
3. Teilnahme an einer nationalen schweizerischen Kunstaussstellung oder an einer offiziellen Ausstellung des Schweizerischen Kunstvereins.

Anmeldeformulare können bezogen werden beim Präsidenten der Krankenkasse, Herrn Dr. H. Koenig, Alpenquai 40, Zürich 2.

## Caisse de maladie pour artistes suisses.

Avec l'appui financier de la Société Suisse des Beaux-Arts (S.S.B.A.) et de la Société des Peintres, Sculpteurs et Architectes Suisses (S.P.S.A.S.) la Caisse de secours pour artistes suisses a constitué une fondation. Comme personne juridique indépendante basée sur le principe de la mutualité, la Caisse de maladie se substitue à la Caisse de secours pour le paiement des indemnités de maladie que cette dernière a versées jusqu'ici librement. La fortune de la fondation provient pour la plus grande part du produit net de l'exposition artistique du Don national suisse 1941/42 dotée par les artistes suisses et dont le produit a été réparti par moitié entre le Don national et la Caisse de secours pour artistes suisses.

Les membres actifs actuels de la S.P.S.A.S. deviennent obligatoirement membres de la Caisse de maladie.

En outre, les artistes qui sont

membres passifs de la S.P.S.A.S. ou

membres des sections de la S.S.B.A.

peuvent être admis dans la Caisse de maladie *sans* que, jusqu'à nouvel avis, ils aient à verser à celle-ci une prime spéciale. L'admission de ces membres a lieu sans égard à l'âge, ni à l'état de santé des candidats, à condition que la déclaration d'adhésion soit faite jusqu'au 31 décembre 1944 au plus tard.

Les artistes qui ne font pas partie de ces organisations peuvent s'assurer moyennant le paiement d'une *prime individuelle*.

Les conditions d'admission pour chaque catégorie sont les suivantes:

- 1<sup>o</sup> posséder la nationalité suisse ou être établi en Suisse depuis 3 ans au moins;
- 2<sup>o</sup> exercer à titre professionnel une branche des beaux-arts;
- 3<sup>o</sup> avoir participé à une exposition nationale des beaux-arts en Suisse ou à une exposition officielle de la Société Suisse des beaux-arts.

Les formules de demande d'admission peuvent être obtenues auprès du président de la Caisse de maladie, Monsieur le Dr. H. Koenig, Alpenquai 40, Zurich 2.

## Cassa ammalati per artisti svizzeri.

Con l'appoggio finanziario della Società Svizzera per le Belle Arti (S.S.B.A.) e della Società Pittori, Scultori e Architetti Svizzeri (S.P.S.A.S.) la Cassa di soccorso per artisti svizzeri ha costituito una fondazione. Quale persona giuridica indipendente sulla base del principio della mutualità, la Cassa ammalati si sostituisce alla Cassa di soccorso per il pagamento delle indennità di malattia che quest'ultima versava finora spontaneamente. La sostanza della fondazione proviene per la più gran parte dal prodotto netto dell'esposizione artistica del Dono nazionale svizzero 1941/42 dotata dagli artisti svizzeri e il cui prodotto è stato diviso a metà tra il Dono nazionale e la Cassa di soccorso per artisti svizzeri.

Gli attuali membri attivi della S.P.S.A.S. vengono assunti nella Cassa ammalati in qualità di membri obbligatori.

Inoltre possono fare parte della Cassa artisti di ambo i sessi che siano

membri passivi della S.P.S.A.S. o

membri delle sezioni della S.S.B.A.

fino a nuovo avviso *senza speciale pagamenti di premi alla stessa*. L'ammissione di tali membri ha luogo senza riguardo all'età e allo stato di salute, a condizione che la dichiarazione di ammissione venga inoltrata entro il 31 dicembre 1944.

Gli artisti che non fanno parte di queste organizzazioni possono assicurarsi mediante pagamento di un *premio individuale*.

Le condizioni d'ammissione per ogni categoria sono:

1. possedere la nazionalità svizzera o avere il domicilio in Svizzera da almeno 3 anni;
2. esercitare a titolo professionale un'attività nelle belle arti;
3. aver partecipato ad un'esposizione nazionale di belle arti in Svizzera o ad un'esposizione ufficiale della Società Svizzera di Belle Arti.

I formulari delle domande d'ammissione possono ottenersi dal presidente della Cassa ammalati, signor Dr. H. Koenig, Alpenquai 40, Zurigo 2.